

## 日ごろのお手入れについて

日ごろのお手入れは必ず電源プラグをコンセントから抜いて、オフ状態でいきます。  
外側およびコンパートメント内部の拭き掃除は、水などを湿らせたやわらかい布を使用します。汚れがひどい場合は台所用の中性洗剤を含ませた布でやさしくふき取ります。目の粗いスポンジやたわし、金たわしを用いると傷がつきますので、使用しないでください。

本機は冷却機能を備えているため、冷気吹き出し口やコンパートメント内、本機下部の内部に結露した水がたまることがあります。コンパートメント内にたまった結露はスポンジややわらかい布でふき取ってください。結露は湿気を含む外気に本機で冷却された空気が当たることで起こる現象であり、自然に発生するもので、機械の不良ではありません。また、コンパートメント内部の結露は本機に悪影響を与えるものではありません。安心してお使いいただけます。ワインを本機に収納しない場合は必ず電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてください。電源を入れて稼働し続けると、結露が発生し続けますので、ご注意ください。コンパートメント内にたまった水は長期間そのままにしておく外部に漏れ出す可能性がありますので、こまめなふき取りをお勧めします。

## 故障かな?と思ったら

<b>症状1</b> 真空作業中に赤い真空おしらせランプが点滅する ⇒ 吸気異常	<b>症状3</b> 白・ロゼワインがあまり冷えない ⇒ 温度設定の異常
<b>&lt;対策1&gt;</b> ワインがコンパートメントの中央に置かれているか確かめます。扉を開けてワインをコンパートメントの中央に置きなおします。 <b>&lt;対策2&gt;</b> ワインにコルクなどを締めていないか、コルク片がついていないか確かめます。ワインの口に異物がついている場合、真空作業に支障をきたす場合があります。異物を取り除いてください。 <b>&lt;赤ランプの解除方法&gt;</b> 使用方法の項の3.操作方法a-2をご参照の上、一旦ワインモードを解除し、再度ワインモードを設定してください。	<b>&lt;対策&gt;</b> ●電源がきちんと入っているか確かめます。 ●ワインモードが白ワインになっているか(白ワインモードランプが点灯しているか)確かめます。 ●冷却時間が十分でない可能性があります。コンパートメント内に収納したワインが常温だった場合、適温になるまで約3時間を要します。急激な温度変化はワインの劣化を招く恐れがあるため、本機ではゆっくりと温度を低下させています。
<b>症状2</b> 赤ワインモードランプと白ワインモードランプが同時に点灯する ⇒ 温度センサー異常	<b>症状4</b> 真空ピストンが押せない ⇒ 扉センサーの異常
<b>&lt;対策&gt;</b> 温度センサーが故障している可能性があります。本機の電源プラグをコンセントからはずして、販売店へお問い合わせください。	<b>&lt;対策&gt;</b> ●扉が完全に閉まっているか確かめます。扉が完全に閉まっていないと真空ピストンが降りません。扉をきちんと閉めて再度真空ピストンを押します。

## 保証とアフターサービスについて

- (a)本製品の保証期間は納入日およびお買い上げ日より満1年です。その期間内の工作上の欠陥による故障・損傷につきましては当社(日仏商事株式会社)または販売店にて無償修理いたします。  
(b)保証期間を過ぎると、すべての交換部品および諸経費(修理技術費)、または修理品本体のお客様設置先と当社との往復運搬経費などは有償とさせていただきます。
- 次のような場合は保証期間内においても有償修理とさせていただきますのでご了承ください。有償内容は前文1.(b)と同等です。  
(a)お客様(ご使用者)による使用上の誤りおよび修理や改造・調整・移動による故障または損傷。  
(b)天災地変による故障または損傷。  
(c)排水、熱源導入等の不備による故障または損傷。  
(d)本体に不適切な環境への設置による故障または損傷  
(e)保証書の提示がない場合。  
(f)保証書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記載がない場合。もしくは書換えられた場合。
- 本体故障による内容物(庫内商品)の損傷・劣化についての補償はいたしませんので、予めご了承ください。

### 保証書

- 必ず「販売店名及びお買い上げ日」をご確認の上、内容をよくお読みになり大切に保管してください。
- 販売店名及びお買い上げ日等がない場合は無効となる場合があります。
- 保証書の再発行はいたしませんので、本書と一緒に大切に保管してください。

### 修理を依頼されるとき

- 「故障かな?と思ったら」にしたがってお調べください。それでも異常がある場合にはご使用を中止し、お買い上げ販売店に修理依頼の連絡をしてください。修理代金の構成内容は、上記1.(b)と同じです。

### 廃棄処分について

- 本機を廃棄する際は、必ず家電リサイクル法に基づく収集、運搬料金、再商品化等料金(リサイクル料金¥5,869税込)が必要となります。
- ユーロカーブのいくつかの部品は再利用可能なものを使用しています。廃棄方法が不明な場合はお買い上げ販売店もしくは弊社までお問い合わせください。

### その他・ご注意

- この取扱説明書に書かれた内容は、予告なしに変更することがあります。
- 本書に書かれている通常以外の特別な使い方をした場合、保証はいたしません。
- いかなる場合においてもSowine本体、付属品以外の保証はいたしかねます。
- この取扱説明書のすべて、或いは一部分のコピー、複製、または翻訳は、すべてユーロカーブ社及び日仏商事株式会社の予め書面による同意がなければ厳禁とします。

ユーロカーブ総輸入元

日仏商事株式会社 N&F Nichifutsu SHUJI CO., LTD. 本社 〒651-0087 神戸市中央区御幸通5-2-7 TEL 078-265-5840 FAX 078-265-5846 www.eurocave.jp  
東京事業所 〒150-0002 東京都渋谷区渋谷1-20-27 TEL 03-5778-2495 FAX 03-5778-2489 2009.02

EuroCave®

# Sowine® 取扱説明書

このたびはSowineをお買い上げ頂き、誠にありがとうございます。お求めの製品を正しくご使用していただくため、お使いになる前に必ずこの取扱説明書をお読みください。また、当製品を譲渡されず場合にも、必ず本書を添付されますようお願いいたします。



## SOWINEについて

本機はワインをご家庭で楽しんでいただくためのホームワインバーです。ワインを適温で管理するだけでなく、真空機能を使用することで開栓後のワインの風味と香りを数日間保つことができます。本機は赤ワイン、白ワイン、ロゼワイン等の非発泡性ワイン専用で作られているため、シャンパンなどの発泡性ワインには使用できません。また、ペットボトルワインにも使用できません。上記ワイン以外のものをコンパートメント内に収容できません。

本機はワインセラーではありません。ワインの保存を目的とされる場合はユーロカーブワインセラーをご利用ください。



## SOWINE 2つの機能

### 1) 適切な温度を維持

ワイン本来の香りが100%引き出されるよう、ワインは適切な温度でグラスに注がなければなりません。高温下に置かれたワインはアルコール化が進み、劣化が早くなります。逆に低温下に置かれたワインは本来の芳香が十分に発揮できない状態になります。一般に白ワインは8~10℃、赤ワインは16~18℃が適温(飲み頃温度)とされています。本機はワインを適温(飲み頃温度)でスタンバイさせる機能がついています。たとえば、12℃に温度を設定したワインセラーから取り出した白ワインもしくはロゼワインを約1時間30分の時間をかけてゆっくりとワインを適温(飲み頃温度)にします。赤ワインの場合は約3時間で適温(飲み頃温度)にします。\*本機に加温機能はありません。使用温度帯の範囲内でご使用ください。

### 2) 開栓後のワインの酸化を防止

ワインは空気中の酸素に触れると急速に酸化し、その風味はほんの数時間で劣化します。風味を維持するためにワインが酸素に触れないようにしなければなりません。真空機能を備えた本機は、酸化を防ぎワインの品質を数日間維持します。

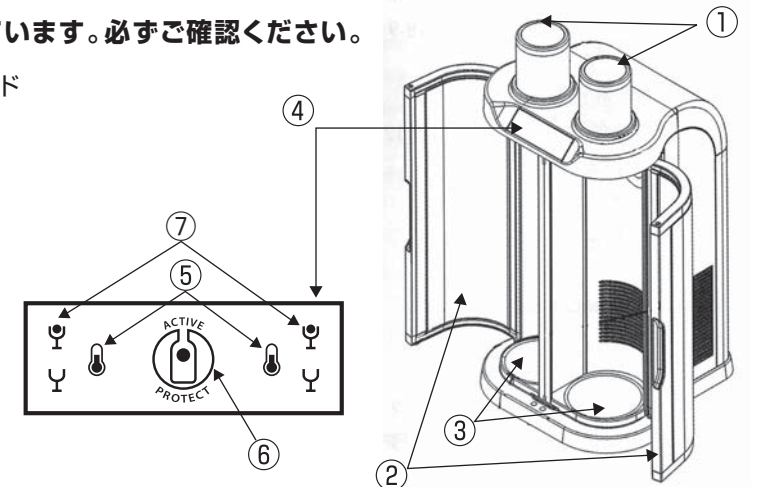
## 付属品・各部の名称

SOWINEパッケージの中には以下のものが入っています。必ずご確認ください。

- SOWINE本体 ● ACアダプター ● 電気コード
- 本取扱説明書 ● 保証書 ● ビニールシート

### 本体各部の名称

- ① 真空ピストン
- ② 扉
- ③ コンパートメント
- ④ 操作パネル
- ⑤ ワインモード切替ボタン
- ⑥ 真空おしらせランプ
- ⑦ ワインモードランプ



## 使用前にご注意ください

使用する前に、以下の注意事項を必ずお読みの上、正しくお使いください。間違った方法で使用すると正しく機能しないばかりでなく、故障の原因となります。

**警告** この表示は「死亡や重傷などに結びつく可能性があるもの」を示しています。

**注意** この表示は「傷害または家屋・家財などの損害に結びつく可能性があるもの」を示しています。

してはいけない「禁止」内容を示しています。

必ず実行していただく「強制」内容を示しています。

### 警告

本取扱説明書に記載している使用目的以外に本機を使用しない。

可燃性スプレーは近くで使わない。  
電気接点の火花で引火・火災の原因になります。

ぬれた手で電源プラグを抜き差ししない。  
感電の原因になります。

本機・ACアダプターを分解、修理、改造は絶対にしない。

お手入れをするときは、電源プラグを抜く。  
感電・けがの原因になります。

本体、ACアダプター、電気コードが故障した場合、もしくは正常に作動しない場合は、直ちに使用を中止し、販売店にご連絡ください。

異常時(こげ臭いなど)は電源を切り、電源プラグを抜き、使用を中止する。

### 注意

電源プラグは電気コードを引っ張って抜かない。

本機に付属している電気コード以外を使用しない。

本体背面と側面にある通気孔をふさがない。

本機は室内でのみ使用する。

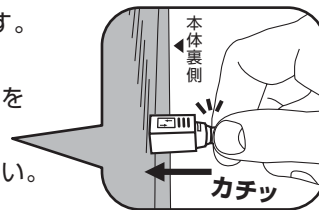
本機は子供の手の届く範囲内に設置しない。

長期間に渡り使用しない場合は電源プラグをコンセントから抜く。

## 使用方法

### 1. 設置と接続

- 本機は必ず付属のビニールシートを敷いて設置してください。
- 本体およびACアダプターの設置場所は、安定した水平な場所を選びます。また、熱源の近く(暖房機、コンロ、直射日光の当たる場所)や水に濡れるおそれのある場所(排水管や蛇口のそば)、湿気が多い場所は避けてください。
- 付属の電気コードにはあらゆる電気ショックを想定してアース付の電源プラグを採用しています。ご使用の際にはアースの取り付けをお勧めします。
- 本体と電気コード、ACアダプターをつなぎ、コンセントに確実に差し込みます。特に本体とACアダプターをつなぐ際は、ソケットの根元を持ち、カチッと音がしてロックがかかるまで本体に押し込みます。
- 本体、電気コード、電源プラグに水がつかないようにします。また、本体に直接水を入れないでください。



#### <設置場所について>

- 本機は湿気が多い場所、直射日光の当たる場所、室温の高い場所での使用は避けてください。
- 本機は冷却機能を備えているため、その構造上、結露水が大量に発生して外に溢れ出ることがあります。
- 梅雨や夏季など湿度の高い時期では、通常使用にもかかわらず、大量の結露水が発生することがあります。外にあふれ出る場合を想定し、本機は必ず付属のビニールシートを敷いてお使いください。あふれ出た結露水はやわらかい布などでこまめにふき取ってください。
- 結露水を想定して、木製の家具などの上に設置される場合には、必ず付属のビニールシートを敷いた上に設置してください。漏れた結露水が家具などに不着するとシミの原因となります。

#### <移動について>

- 本機を移動させる場合は、目に見えない箇所(冷氣吹き出し口や本機下部の内側)に結露水がたまっていることがありますので、十分に気をつけてください。揺らしたり、傾けたりすると結露水が外に飛び出す恐れがあります。

### 2. 電源を入れる

電源プラグをコンセントに差し込むと緑色の真空おしらせランプが点滅して真空ピストンが自動的に作動します。真空おしらせランプが点滅から点灯になると、使用を開始できます。



点滅(緑)→点灯(緑)

### 3. 操作方法

#### a. 開栓前のワインを適温(飲み頃温度)にする

a-1. ワインをコンパートメントの中央に置き、扉を閉めます。

a-2. ワインを入れたコンパートメント上部のワインモード切替ボタンを押して、赤ワイン・白ワインを選択します。

<赤ワインモード>

セラーから取り出したばかりのワイン(通常約12℃)をおおよそ3時間かけて適温にします。

<白ワインモード>

セラーから取り出したばかりのワイン(通常約12℃)をおおよそ1時間半かけて適温にします。

※ロゼワインは適温が8~10℃と白ワインと同じですので、ロゼワインも白ワインモードで温度調節します。

※ボトルの内容物が少ない場合は冷え方が強まる場合がございます。

※開栓前のワインを入れて操作するときは真空ピストンを押さないでください。

#### b. 開栓後のワインを保存する



##### b-1. 開栓したワインをコンパートメントの中央に置き、扉を閉めます

- 真空保存するワインの口にコルクなどで栓をしないでください。
- コルク片などの障害物になるものがピンの口に残っていないか確認してください。
- ピンの口をきれいに拭くことをお勧めします。
- 開栓前のワインをコンパートメントに収納して真空状態にしないでください。



##### b-2. ワインを入れたコンパートメント上部にある真空ピストンをゆっくりと下に向けて押します。

- カチッと音がしてロックがかかったことを確認してください。
- それと同時に緑色の真空おしらせランプが点滅して自動的に吸気が始まります。
- 真空状態になると自動的に吸気が終わり、緑色の真空おしらせランプが点灯します。



点滅(緑)→点灯(緑)



##### b-3. 真空作業が終了するとコンパートメントに入れたワインの種類を選択し、適温にします。設定方法は前述の「開栓前のワインを適温(飲み頃温度)にする」を参照してください。

- 真空作業中に赤色の真空おしらせランプが点滅した場合は、「故障かな?と思ったら 症状:真空作業中に赤い真空おしらせランプが点滅する」の項をお読みください。真空作業がうまくいかない場合、無理に真空作業を何度も繰り返すと、ワインの劣化が早まりますのでご注意ください。



点滅(赤)



##### b-4. 扉を開くと自動的に真空ピストンがあがり、真空状態が解除されます。

#### c. 本機を待機状態にする、オフ状態にする

- 待機状態にするには、2つあるワインモードボタンをそれぞれワインモードランプが消灯するまで何度か押します。
- オフ状態にするには、電源プラグをコンセントから抜きます。

## 仕様

サイズ	(真空状態)w245×D248×H426 mm	消費電力(最大)	87w
	(非真空状態)w245×D248×H495 mm	カラー	ワインレッド
本体重量	5.4kg	使用環境温度	18℃~25℃
使用電圧	100-200V	製造国	フランス